

BUENOS AIRES, 10 JUN 2008

VISTO el expediente N° 70680-214/07 del registro de la UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO, Facultad de Humanidades y Artes, por el cual la mencionada Universidad solicita el otorgamiento de reconocimiento oficial y la validez nacional para el título de TRADUCTOR PÚBLICO DE PORTUGUÉS según lo aprobado por la Resolución del Rectoral N° 128/07, y

CONSIDERANDO:

Que es competencia del MINISTERIO DE EDUCACIÓN velar por el cumplimiento de las disposiciones de la Ley N° 24.521 de Educación Superior.

Que, de conformidad con lo establecido en el artículo 2° de dicha norma, le cabe al Estado la responsabilidad indelegable en la prestación del servicio de educación superior de carácter público.

Que es obligación del Estado Nacional asegurar que el sistema de educación superior se adecue a los principios constitucionales en la materia.

Que por lo tanto corresponde al Estado Nacional velar por el desarrollo de aquellas actividades en las que está en juego la fe pública y amparar los derechos de los ciudadanos al respecto.

Que corresponde al MINISTERIO DE EDUCACIÓN el reconocimiento oficial de los títulos que expidan las instituciones universitarias y la consecuente validez nacional de los así reconocidos (art. 41 de la Ley N° 24.521).

Que la UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO ha solicitado el reconocimiento oficial del título mencionado en el VISTO.

Dr.
[Signature]

Que, de acuerdo con lo establecido en el artículo 42 de la Ley N° 24.521 el MINISTERIO DE EDUCACIÓN debe verificar el respeto de la carga horaria mínima allí dispuesta.

Que de acuerdo con las constancias del expediente la UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO cumple debidamente con dicho requisito, conforme a lo normado en la Resolución Ministerial N° 6/97.

Que el Consejo Superior de la UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO, ha aprobado la creación de la carrera cuyo título se peticiona, de conformidad con sus atribuciones (art. 29 inc. d) y e) de la Ley N° 24.521).

Que en el caso no estamos ante un título correspondiente a profesiones reguladas por el Estado de conformidad con la nómina que establece el artículo 43 de la ley citada, sin perjuicio de lo cual deberán acreditarse sus requisitos en oportunidad que así se disponga.

Que por todo ello corresponde otorgar el reconocimiento oficial al título petitionado y validez nacional al mismo.

Que no se observan otras cuestiones en esta solicitud, la que ha sido tramitada con la intervención de la DIRECCIÓN NACIONAL DE GESTIÓN UNIVERSITARIA, en el ámbito de la SECRETARÍA DE POLÍTICAS UNIVERSITARIAS.

Que la DIRECCIÓN GENERAL DE ASUNTOS JURÍDICOS ha emitido el dictamen de su competencia.

Que las facultades para dictar el presente acto resultan de lo dispuesto por el artículo 41 de la Ley de Educación Superior y de la Ley de Ministerios (t. o. Decreto N° 438/92) y sus modificatorias.

Por ello y atento a lo aconsejado por la SECRETARÍA DE POLÍTICAS UNIVERSITARIAS,

Dr.
[Signature]



EL MINISTRO DE EDUCACIÓN

RESUELVE:

ARTÍCULO 1°.- Otorgar reconocimiento oficial y su consecuente validez nacional al título de TRADUCTOR PÚBLICO DE PORTUGUÉS, que expide la UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO, perteneciente a la carrera de TRADUCTORADO PÚBLICO DE PORTUGUÉS a dictarse bajo la modalidad presencial en la Facultad de Humanidades y Artes, con el plan de estudios y duración de la respectiva carrera que se detallan en el ANEXO II de la presente Resolución.

ARTÍCULO 2°.- Considerar como actividades para las que tienen competencias los poseedores de este título, a las propuestas por la Universidad como "alcances del título" y que se incorporan en el ANEXO I de la presente Resolución.

ARTÍCULO 3°.- El reconocimiento oficial y la validez nacional que se otorgan al título mencionado en el artículo 1°, quedan sujetos a las exigencias y condiciones que corresponda cumplimentar en el caso de que el mismo sea incorporado a la nómina de títulos que requieran el control específico del Estado, según lo dispuesto en el artículo 43 de la ley de Educación Superior.

ARTÍCULO 4°.- Regístrese, comuníquese y archívese.

J. G.
[Signature]

6 8 7

RESOLUCION Nº _____

[Signature]
JUAN CARLOS TEDESCO
MINISTRO DE EDUCACIÓN



Ministerio de Educación

"2008-AÑO DE LA ENSEÑANZA DE LAS CIENCIAS"

6 8 7

ANEXO I



**ALCANCES DEL TÍTULO DE TRADUCTOR PÚBLICO DE PORTUGUÉS QUE
EXPIDE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO-, Facultad de
Humanidades y Artes**

- Traducción de documentos públicos y privados.
- Traducción en las áreas comercial, jurídica, literaria, científica y técnica.

ABD.

J^{su}
Al
J

ANEXO II

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO, Facultad de Humanidades y Artes

TÍTULO: TRADUCTOR PÚBLICO DE PORTUGUÉS

Requisitos de Ingreso:

- Los aspirantes deberán ser evaluados mediante un test de diagnóstico en Portugués básico.

PLAN DE ESTUDIOS

Cód.	Asignatura	Carga Horaria Semanal	Carga Horaria Total	Correlatividad
------	------------	-----------------------	---------------------	----------------

CICLO INTRODUCTORIO


PRIMER AÑO

1.1	Lengua y Gramática Portuguesa I	8	240	-
1.2	Comprensión de Textos en Portugués	4	120	-
1.3	Fonética Portuguesa	4	120	-
1.4	Lingüística General	4	120	-
1.5	Problemática del Saber	4	120	-
1.6	Teoría y Metodología de la Traducción	4	120	-

CICLO BÁSICO

SEGUNDO AÑO

2.7	Lengua y Gramática Portuguesa II	6	180	1.1-1.2-1.3-1.4
2.8	Fonética y Fonología Portuguesa	4	120	1.1-1.2-1.3-1.4
2.9	Lengua y Gramática Española I	4	120	1.4
2.10	Latín I	4	120	1.4
2.11	Cultura Lusófona Comparada I	4	120	1.1-1.2-1.3
2.12	Elementos del Derecho Aplicados a la Traducción	4	120	1.5-1.6

J. de.
AC/72




Ministerio de Educación

"2008-AÑO DE LA ENSEÑANZA DE LAS CIENCIAS"

687



Cód.	Asignatura	Carga Horaria Semanal	Carga Horaria Total	Correlatividad
------	------------	-----------------------	---------------------	----------------

TERCER AÑO

3.13	Lengua y Gramática Portuguesa III	6	180	2.7-2.8-2.10
3.14	Lengua y Gramática Española II	4	120	2.9-2.10
3.15	Literaturas Comparadas Argentina y Brasileña	4	120	2.7-2.8-2.9-2.11
3.16	Cultura Lusófona Comparada II	4	120	2.7-2.8-2.11
3.17	Análisis del Texto Literario en Portugués	2	60	2.7-2.8-2.11
3.18	Traducción Jurídica	4	120	2.7-2.8-2.9-2.10-2.11-2.12
3.19	Traducción Comercial	4	120	2.7-2.8-2.9-2.10-2.11-2.12
3.20.1	Latín II	4	60	2.10
3.21	Segunda Lengua Extranjera	-	-	-

CUARTO AÑO

4.22	Lengua y Gramática Portuguesa IV	6	180	3.13
4.23	Literatura en Lengua Portuguesa	4	120	3.13-3.15-3.16-3.17
4.24	Interlingüística Portugués-Español	4	120	3.13-3.14
4.25	Traducción Literaria	4	120	3.13-3.14-3.15-3.16-3.17-3.20.1
4.26	Traducción Científica y Técnica	4	120	3.13-3.14-3.20.1
4.27.1	Historia de la Lengua	4	60	3.13-3.14-3.20.1

De
I
A.
7



Ministerio de Educación

"2008-AÑO DE LA ENSEÑANZA DE LAS CIENCIAS"

6 8 7



Cód.	Asignatura	Carga Horaria Semanal	Carga Horaria Total	Correlatividad
------	------------	-----------------------	---------------------	----------------

4.28	Práctica Profesional	4	120	3.13.-3.14-3.15- 3.16-3.17-3.18- 3.19-3.20.1-3.21
------	----------------------	---	-----	---

CARGA HORARIA TOTAL: 3.360 HORAS

J. S. ABD.
A.
S.